

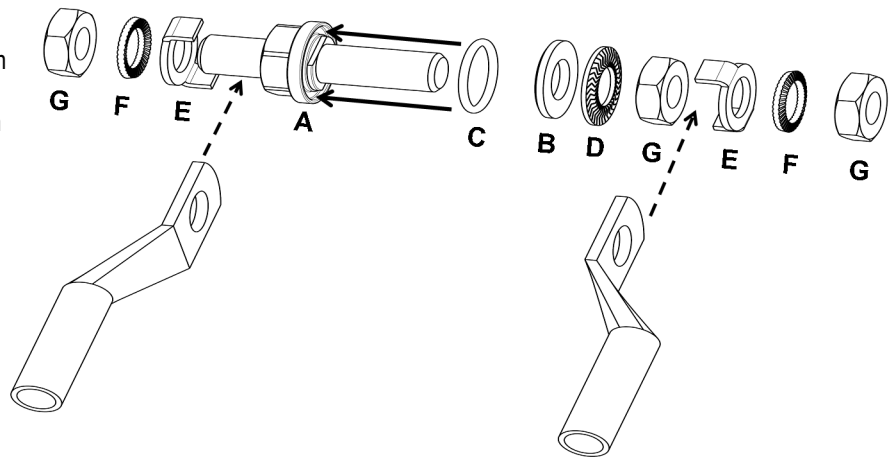
Ersatz des Erdungsbolzens:

Dieses Dokument beschreibt die Installation eines Ersatz-M10-Erdungsbolzens an einem Klippon® TB (MH / QL / FS) Gehäuse. Ersatz-Erdungsbolzen-Sets sind standardmäßig in Messing und optional in rostfreiem Stahl erhältlich. Um die Funktion des Gehäuses sicherzustellen, ist es wichtig, dass der Vorgang von einem erfahrenen Installateur ausgeführt wird.

Material	Teilenummer
PEBZ M10 KTB BR SET	1192680000
PEBZ M10 KTB S4 SET	1192690000

Das Set besteht aus folgenden Komponenten:

- A 1 x Erdungsbolzen M10
- B 1 x Unterlegscheibe Ø 20x2 mm
- C 1 x Silikon-O- Ring
- D 1 x Sperrzahnscheibe Ø 20 mm
- E 2 x Klemmbügel
- F 2 x Schnorrnscheibe Ø 15 mm
- G 3 x Mutter M10



Hinweis:

Zum Entfernen und zur Installation des Erdungsbolzens sind die folgenden Werkzeuge erforderlich:

- 17 mm Maul- oder Ringschlüssel
- Drehmomentschlüssel
- empfohlene Werkzeuge zum Öffnen des Gehäuses
(beschrieben in den Montagerichtlinien bzw. in den Hinweisen für Installateure des Gehäuses)

IN KEINEM FALL DARF DER ERDUNGSBOLZEN AUSGETAUSCHT WERDEN, WÄHREND DAS GEHÄUSE UNTER SPANNUNG STEHT!

Die Installation wird folgendermaßen ausgeführt:

DE-INSTALLATION:

- 1 Obwohl die Installation an einem vertikal montierten Gehäuse erfolgen kann, wird ausdrücklich empfohlen, das Gehäuse auf einem geeigneten Werkstisch in einem trockenen Bereich zu platzieren. Muss die Installation vor Ort durchgeführt werden, müssen Maßnahmen unternommen werden, um das Eindringen von Staub oder Feuchtigkeit bei geöffnetem Gehäuse zu vermeiden.
Anmerkung: Beim Betrieb des Gehäuses kann es evtl. erforderlich sein zuvor Zulassungen einzuholen (abhängig von den örtlichen Vorschriften).
- 2 Links unten (Standard) auf der Außenseite des Gehäuses befindet sich der Erdungsbolzen, welcher aus dem Gehäuse hervorragt. Entfernen Sie mittels des 17-mm-Schlüssels die äußere M10 Mutter sowie die Schnorrnscheibe („F“) und den Klemmbügel („E“).
- 3 Entfernen Sie ggfs. das Erdungskabel.
- 4 Öffnen Sie den Deckel des Gehäuses gemäß den Montagerichtlinien bzw. wie in den Hinweisen für Installateure des Gehäuses beschrieben.
- 5 Öffnen Sie den Deckel des Gehäuses vollständig; links unten (Standard) befindet sich der Erdungsbolzen im Inneren des Gehäuses. Entfernen Sie mittels des 17-mm-Schlüssels die äußere M10 Mutter sowie die Schnorrnscheibe („F“) und den Klemmbügel („E“), damit ein mit dem Erdungsbolzen verbundenes Erdungskabel abgenommen werden kann.

- 6 Entfernen Sie anschließend die zweite M10 Mutter innerhalb des Gehäuses. Greifen Sie auf der Außenseite des Gehäuses den Erdungsbolzen, und ziehen Sie fest an diesem. Hierdurch wird der Bolzen aus seiner Position gezogen.
- 7 Alle Teile des Original-Erdungsbolzens sollten bei Seite gelegt oder entsorgt werden.

INSTALLATION:

- 1 Nehmen Sie den Ersatz-Erdungsbolzen und die entsprechenden Komponenten. Eine Seite des Erdungsbolzen ist mit einer Unterlegscheibe („B“) und einer M10 Mutter bestückt, um die O-Ring-Dichtung während des Transports zu schützen. Unterlegscheibe und M10 Mutter müssen jetzt demontiert werden.
- 2 Nehmen Sie den Erdungsbolzen an der unbestückten Seite in die Hand. Stellen Sie dabei sicher, dass sich die O-Ring-Dichtung immer noch in der Nut am Erdungsbolzen befindet, und setzen Sie die gesamte Komponente von außen in die Bohrung des Gehäuses ein.
- 3 Schieben Sie den Erdungsbolzen ganz auf seine Position, wobei Sie sicherstellen, dass die O-Ring-Dichtung nicht zwischen dem Erdungsbolzen und der Gehäusewand verrutscht ist.
Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass die Kontur der Bohrung des Gehäuses beim Einsetzen zur Kontur des Bolzens passt.
- 4 Platzieren Sie, während Sie den Bolzen von Außen andrücken, sowohl die Unterlegscheibe Ø 20 x2 („B“) mm als auch die Sperrzahnscheibe („D“), und eine der M10 Muttern auf den Gewindeteil des Erdungsbolzen, welcher sich im Gehäuse befindet. Ziehen Sie diese Mutter handfest an und überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz der ganzen Einheit.
- 5 Nachdem dies sichergestellt ist kann die M10 Mutter im Inneren vollständig mit einem Drehmoment von 15 Nm mit dem 17-mm-Drehmomentschlüssel angezogen werden.
Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass die Mutter korrekt angezogen ist – ansonsten kann die IP- Schutzklasse des Gehäuses nicht gewährleistet werden.
- 6 Falls Erdungskabel an den Erdungsbolzen angeschlossen waren (im Gehäuseinneren bzw. -äußeren) können diese jetzt wieder angeschlossen werden.
- 7 Montieren Sie den Leiter auf dem Erdungsbolzen und anschließend darauf den Klemmbügel („E“), wobei die Nasen des Klemmbügel zum Gehäuse zeigen.
Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass die Nasen des Klemmbügel zum Gehäuse zeigen – ansonsten kann sowohl die Funktion des Erdbolzen als auch die IP- Schutzklasse des Gehäuses nicht gewährleistet werden.
- 8 Positionieren Sie die Schnorrscheibe („F“) auf den Bolzen.
- 9 Montieren Sie die letzte M10 Mutter auf den Erdungsbolzen und ziehen Sie diese mit dem 17-mm-Drehmomentschlüssel auf 15 Nm an.
- 10 Schließen Sie den Deckel gemäß der Montagerichtlinien bzw. den Hinweisen für Installateure.

WICHTIGER HINWEIS:

Der Endanwender/ Installateur hat sicherzustellen, dass sowohl der Ersatz-Erdungsbolzen-Set entsprechend diesen Anweisungen sowohl de- als auch montiert wird und alle erforderlichen Komponenten verwendet werden, um sowohl die Funktion des Erdungsbolzen als auch die IP- Schutzklasse des Gehäuses sicherzustellen.

Weidmüller übernimmt keine Haftung bezüglich der Verwendung des Ersatz-Erdungsbolzen-Sets, wenn sich herausstellen sollte, dass die Arbeit nicht von erfahrenem Personal ausgeführt wurde. Gleiches gilt, wenn die Dichtung beschädigt bzw. Vorrichtungen und Einbauteile nicht verwendet wurden.

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Tel.: +49 (0) 5231 14-0
Fax: +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmuller.com
Internet www.weidmuller.com

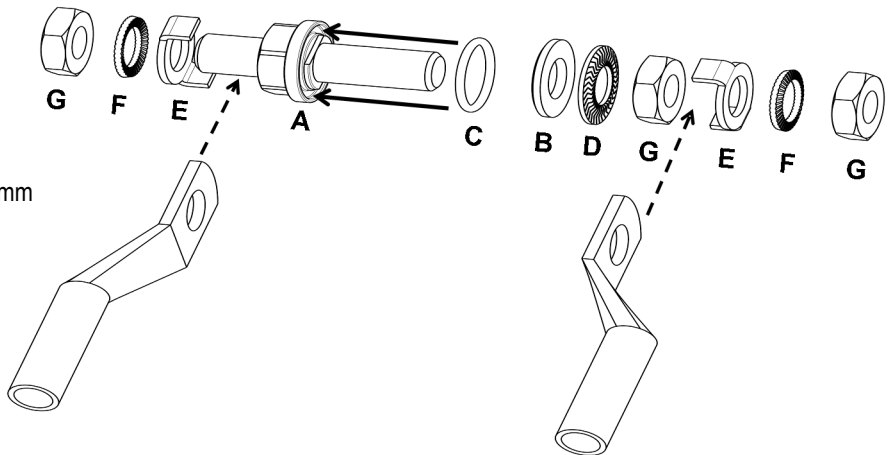
Replacement of earth stud:

The notice to installers covers the installation of a replacement M10 earth stud to a Klippon® TB (MH / QL / FS) enclosure. The replacement studs are available in both, standard in brass and as option grade 316L stainless steel. To maintain the integrity of the enclosure it is essential that the operation is carried out by a competent engineer.

Material	Part Number
PEBZ M10 KTB BR SET	1192680000
PEBZ M10 KTB S4 SET	1192690000

The kit consists of the following:

- A 1 x earth bolt M10
- B 1 x washer (flat) Ø 20x2 mm
- C 1 x silicone O- Ring
- D 1 x lock washer Ø 20 mm
- E 2 x clamping bracket
- F 2 x Schnorr safety washer Ø15mm
- G 3 x nut M10



Note:

To remove and install an earth stud the following tools are to be needed:

- 17 mm open ended spanner or ring spanner
- torque wrench
- recommended tools to open the enclosure
(described in the assembly guide lines and / or in the Notice to installers of the enclosure)

ON NO ACCOUNT MAY THE EARTH STUD BE REPLACED WHILST THE ENCLOSURE IS ENERGISED!

Installation is carried out as follows:

DE-INSTALLATION:

- 8 Although installation can be carried out with the enclosure mounted vertically it is strongly recommended that this work be carried out in a dry area. If installation has to be performed in situ then steps should be taken to prevent the ingress of dust or moisture whilst the enclosure is opened.
Note:
Where the enclosure is operational it may be necessary to obtain relevant work permits depending on site regulations.
- 9 On the outside of the enclosure locate the earth stud where it protrudes from the enclosure (this is normally the bottom left-hand corner). Using the 17 mm spanner release / remove the outer M10 nut and remove also Schnorr safety washer ("F") and the clamping bracket ("E").
- 10 If necessary remove the earth conductor.
- 11 Open the lid in the way it is explained by the assembly guide lines or notice to installers of the enclosure.
- 12 Open the lid fully and locate the earth stud inside base of the enclosure. If necessary replicate the steps like "Step2" so that if an earth conductor is linked to the stud can be removed.
- 13 Afterwards remove the second M10 earth nut inside the enclosure. Outside the enclosure grip the section of the earth stud and pull firmly. This will remove the stud from its location slot.
- 14 All parts of the original earth stud should be placed to one side or discarded.

INSTALLATION:

- 11 Take the replacement stud and corresponding parts. As explained above one side of the stud has been partially assembled with a flat washer ("B") and M10 nut so as to protect the O-ring seal during transit, these should be removed at this time.
- 12 Take the earth stud at the unassembled side, ensuring that the O-ring is still in its slot, and insert the whole component into the slot from the outside to the enclosure.
- 13 Push the stud fully into position whilst at the same time ensuring that the O-ring has not become trapped between the body of the stud and the outside of the enclosure.
Note:
Make sure that the slot of enclosure fits to the slot of the stud while placing it.
- 14 Whilst maintaining pressure from the outside of the enclosure, locate the flat washer ("B"), lock washer ("D") and one of the M10 nuts onto the threaded section of the stud where it protrudes from the enclosure. Tighten the nut by hand until all slack is taken up and then re-inspect the stud installation to ensure it is still fully located.
- 15 Once satisfied that the stud is correctly located the M10 nut of the inside and can be fully tightened to a torque of 15 Nm using the 17 mm torque wrench.
Note:
Ensure this nut is fully tightened – failure to do so could result in the loss of the ingress protection (IP) of the enclosure.
- 16 If an earth conductor was connected to the earth stud on the in- or outside of the enclosure this can now be re-connected.
- 17 Place the conductor over the stud, then place the clamping bracket ("E") with the brackets facing towards the enclosure over the stud including the placed conductor.
- 18 Place the Schnorr safety washer ("F") and over the stud.
- 19 Fit the last nut to the stud und tighten using the 17 mm spanner by 15 Nm.
- 20 If an earth conductor was connected internally this can now be re-connected due it is explained by the assembly guide lines or notice to installers of the enclosure.
- 21 Close the lid in the way it is explained by the assembly guide lines or notice to installers of the enclosure.

IMPORTANT NOTE:

The end user is responsible for ensuring that the replacement earth stud is fitted in accordance with these instructions and that all the necessary fixtures and fittings have been utilised so as to maintain the ingress integrity of the enclosure.

Weidmüller will not accept any liability arising from the use of replacement earth stud kits where it is found that, the work has not been carried out by competent personnel, the sealing gasket has been damaged and / or fixtures and fittings have been omitted.

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Phone +49 (0) 5231 14-0
Fax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmuller.com
Internet www.weidmuller.com

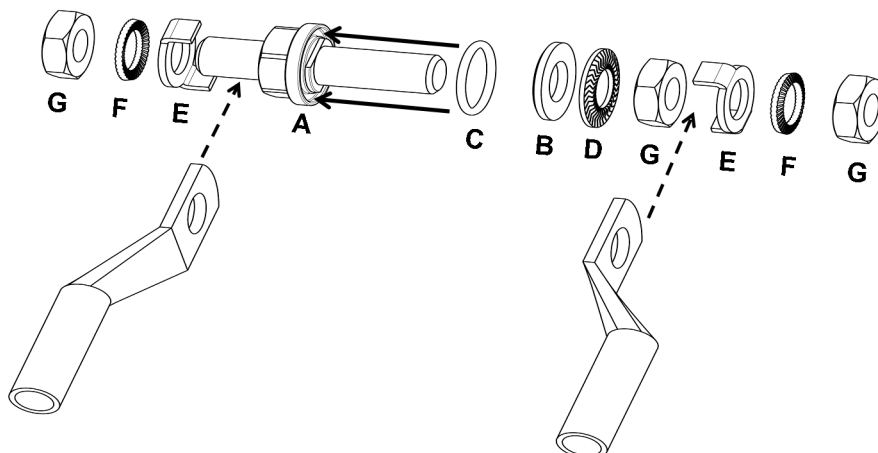
Remplacement du plot de mise à la terre :

La présente note aux installateurs décrit l'installation d'un plot de mise à la terre M10 de rechange sur un coffret Klippon® TB (MH / QL / FS). Les plots de rechange existent en version standard en laiton, ainsi qu'en option en acier inox 316L. Afin de préserver l'intégrité du coffret, il est essentiel que l'opération soit effectuée par un technicien compétent.

Matériel	Référence
PEBZ M10 KTB BR SET	1192680000
PEBZ M10 KTB S4 SET	1192690000

Le lot est constitué des éléments suivants :

- A 1 boulon de mise à la terre M10
- B 1 rondelle (plate) M10
- C 1 joint torique silicone
- D 1 rondelle (striée) Ø 20 mm
- E 2 étriers de blocage
- F 2 rondelles (striées) Ø 15 mm
- G 3 écrous M10



Remarque :

Pour enlever et installer un boulon de mise à la terre, les outils nécessaires sont les suivants :

- clé plate ou clé à œil de 17 mm
- clé dynamométrique
- outillage recommandé pour ouvrir le coffret
(décrit dans les instructions de montage et / ou dans la note aux installateurs du coffret)

L'installation s'effectue comme suit :

DÉSINSTALLATION :

- 15 **EN AUCUN CAS LE BOULON DE MISE A LA TERRE NE DOIT ÊTRE REMPLACÉ LORSQUE LE COFFRET EST SOUS TENSION !**
- 16 Bien que l'installation puisse être effectuée lorsque le coffret est monté verticalement, il est fortement recommandé d'effectuer ce travail dans une zone sèche. Si l'installation doit être effectuée sur site, alors prendre des dispositions pour empêcher toute pénétration de poussière ou d'humidité lorsque le coffret est ouvert.
Remarque : Lorsque le coffret est en fonctionnement, il peut être nécessaire d'obtenir les permis de travaux adéquats, selon la réglementation en vigueur sur le site.
- 17 A l'extérieur du coffret, localisez le boulon de mise à la terre, il dépasse du coffret (généralement dans l'angle en bas à gauche).
- 18 A l'aide de la clé de 17 mm, desserrer / retirer l'écrou M10 extérieur et enlever également la rondelle (Ø 20 mm) et l'étrier de blocage.
- 19 Si nécessaire, retirer le conducteur de terre.
- 20 Ouvrez le capot selon les explications données dans les instructions de montage ou la note aux installateurs du coffret.
- 21 Ouvrez le capot entièrement et localisez le boulon de terre à l'intérieur, à la base du coffret. Si nécessaire, retirer l'écrou M10 et les rondelles de telle sorte que si un conducteur de terre est relié, le boulon puisse être retiré.
- 22 Retirer ensuite le deuxième écrou de terre M10 à l'intérieur du coffret. A l'extérieur du coffret, saisir le boulon de mise à la terre et tirer fermement. Ceci enlèvera le boulon de son emplacement.

- 23 Toutes les pièces du boulon de terre d'origine doivent être mises de côté ou au rebut.

INSTALLATION :

- 22 Prendre le boulon de remplacement et les pièces correspondantes. Comme indiqué ci-dessus, un côté du boulon a été en partie assemblé avec une rondelle plate et un écrou M10, de sorte à protéger le joint torique durant le transport. Ceux-ci doivent maintenant être enlevés.
- 23 Prendre le boulon de terre côté non assemblé, s'assurer que le joint torique est toujours en place et insérer tout l'élément dans l'emplacement par l'extérieur du coffret.
- 24 Pousser le boulon entier en position, en s'assurant simultanément que le joint torique n'a pas été piégé entre le corps du boulon et l'extérieur du coffret.
- Remarque : s'assurer que l'emplacement dans le coffret s'adapte à l'emplacement du boulon lors de la mise en place.*
- 25 Tout en maintenant la pression par l'extérieur du coffret, placer la rondelle plate M10, la rondelle striée Ø 20 mm et l'un des écrous M10 sur la partie filetée du boulon qui dépasse du coffret. Serrer l'écrou à la main jusqu'à avoir récupéré tout le jeu puis ré-inspecter l'installation du boulon pour s'assurer qu'il est toujours bien en place.
- 26 Une fois satisfait de la mise en place correcte du boulon, l'écrou M10 à l'intérieur peut être entièrement serré à un couple de 15 Nm à l'aide de la clé dynamométrique de 17 mm.
- Remarque : s'assurer que l'écrou est entièrement serré. À défaut, le coffret peut perdre son indice de protection (IP).*
- 27 Si un conducteur de terre était raccordé sur le boulon de terre à l'intérieur ou à l'extérieur du coffret, il peut maintenant être de nouveau raccordé.
- 28 Placer le conducteur sur le boulon, puis placer l'étrier de blocage sur le boulon avec les crochets face au coffret, coinçant ainsi le conducteur en place.
- 29 Placer la rondelle striée sur le boulon.
- 30 Mettre le dernier écrou sur le boulon et le serrer à l'aide de la clé de 17 mm, à 15 Nm.
- 31 Si un conducteur de terre était raccordé à l'intérieur, il peut maintenant être reconnecté selon les instructions données dans la notice de montage ou la note aux installateurs du coffret.
- 32 Fermez le capot selon les explications données dans les instructions de montage ou la note aux installateurs du coffret.

REMARQUE IMPORTANTE :

Il revient à l'utilisateur final de s'assurer que le boulon de terre de rechange est monté conformément aux présentes instructions et que toutes les fixations et sujétions nécessaires ont été utilisées de sorte à conserver l'intégrité de protection du coffret.

Weidmüller n'acceptera aucune responsabilité découlant de l'utilisation de boulon de terre de rechange dans le cas où le travail n'aura pas été effectué par une personne compétente, si la rondelle d'étanchéité a été endommagée et / ou si les fixations et sujétions ont été oubliées.

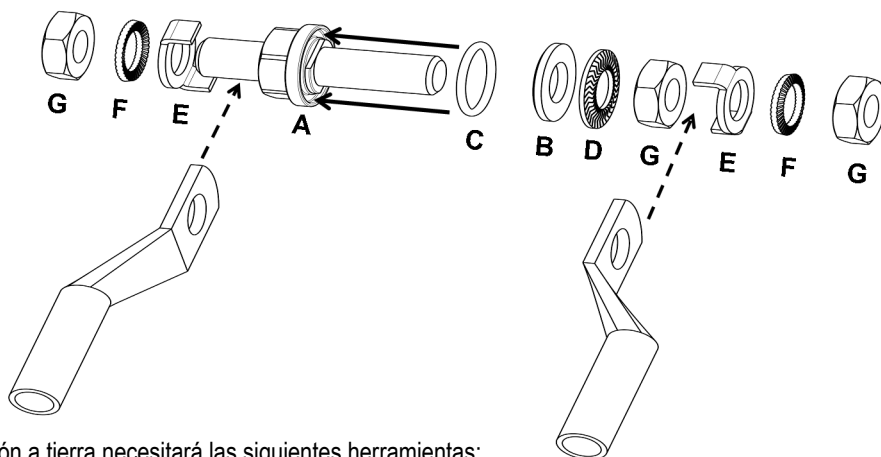
Sustitución de clavija de conexión a tierra:

La nota a los instaladores explica la instalación de una clavija de conexión a tierra de repuesto M10 para una carcasa Klippon® TB (MH / QL / FS). Las clavijas de repuesto están disponibles de serie en latón y, opcionalmente, en acero inoxidable de calidad 316L. Para mantener la integridad de la carcasa es fundamental que la operación sea llevada a cabo por un ingeniero competente en la materia.

Material	Nº de pieza
PEBZ M10 KTB BR SET	1192680000
PEBZ M10 KTB S4 SET	1192690000

Los kits constan de los siguientes elementos:

- A 1 perno de conexión a tierra M10
- B 1 arandela (plana) M10
- C 1 junta tórica de silicona
- D 1 arandela (terminal) Ø 20 mm
- E 2 soportes de fijación
- F 2 arandelas (terminales) Ø 15 mm
- G 3 tuercas M10



Nota:

Para extraer e instalar una clavija de conexión a tierra necesitará las siguientes herramientas:

- llave plana de 17 mm. o llave de corona
- llave dinamométrica
- herramientas recomendadas para abrir la carcasa
(descrito en las directrices de montaje y/o en la Nota a los instaladores de la carcasa)

Pasos de instalación:

DESMONTAJE:

- 24 **NUNCA DEBERÁ SUSTITUIRSE LA CLAVIJA DE CONEXIÓN A TIERRA MIENTRAS LA CARCASA ESTÉ SOMETIDA A TENSIÓN ELÉCTRICA.**
- 25 Aunque la instalación puede realizarse con la carcasa instalada en vertical, se recomienda en particular que esta tarea se realice en un lugar seguro. Si es necesario realizar la instalación "in situ", deben tomarse las medidas adecuadas para impedir que el polvo o la humedad penetren en el interior, mientras que la carcasa permanezca abierta.
Nota especial: Siempre que la carcasa se encuentre en funcionamiento puede que sea necesario obtener los permisos de trabajo adecuados, en función de la normativa del lugar.
- 26 En la parte exterior de la carcasa, coloque la clavija de conexión de tierra en el lugar en el que sobresalga de la carcasa (esto es, generalmente, la esquina inferior izquierda).
- 27 Utilizando la llave de 17 mm., suelte/extraiga la tuerca exterior M10 y saque también la arandela del terminal (Ø 20 mm) y el soporte de fijación.
- 28 Si fuera necesario, retire el conductor de conexión a tierra.
- 29 Abra la tapa de la forma que se explica en las directrices de montaje o en la nota a los instaladores de la carcasa.
- 30 Abra la tapa completamente y coloque la base interior de la clavija de conexión a tierra de la carcasa. Si fuera necesario, extraiga la tuerca M10 y las arandelas, de forma que, si el conductor a tierra se conecta a la clavija, pueda retirarse.

- 31 Después retire la segunda tuerca de conexión a tierra M10 del interior de la carcasa. Fuera de la carcasa, tome la sección de la clavija de conexión a tierra y tire de ella firmemente. Así retirará la clavija de conexión a tierra de la ranura en la que está ubicada.
- 32 Todas las partes de la clavija de conexión a tierra originales deberían colocarse a un lado o desecharse.

INSTALACIÓN:

- 33 Tome la clavija de repuesto y las piezas correspondientes. Como se explica más arriba, una parte de la clavija se ha equipado en parte con una arandela plana y una tuerca M10, para proteger el sello de la junta tórica durante la transición y éstas deberían retirarse ahora.
- 34 Tome la clavija de conexión a tierra por el lado que aún no se ha montado mientras se asegura de que la junta tórica aún está en su ranura, e inserte el componente completo en la ranura desde el exterior de la carcasa.
- 35 Empuje la clavija totalmente hasta dejarla enclavada en su posición, mientras que, al mismo tiempo, se asegura de que la junta tórica no queda atrapada entre el cuerpo de la clavija y el exterior de la carcasa.
- Nota especial: Asegúrese de que la ranura de la carcasa encaje en la ranura de la clavija al colocarla.*
- 36 Mientras ejerce presión desde el exterior de la carcasa, coloque la arandela plana M10, la arandela del terminal de 20 mm. de diámetro y una de las tuercas M10 en la sección roscada de la clavija donde sobresale de la carcasa. Apriete la tuerca a mano hasta que desaparezca toda la holgura y, a continuación, vuelva a inspeccionar la instalación de la clavija para asegurarse de que siga bien colocada.
- 37 Una vez la clavija esté correctamente colocada, la tuerca M10 del interior puede apretarse completamente hasta un par de 15 Nm utilizando la llave dinamométrica de 17 mm.
- Nota especial: Asegúrese de que la tuerca está apretada completamente. Si esto no es así podría perderse la protección de acceso (IP) de la carcasa.*
- 38 Si se conectó a la clavija de conexión a tierra un conductor de tierra en el interior o exterior de la carcasa, éste puede volver a conectarse ahora.
- 39 Coloque el conductor sobre la clavija y, a continuación, coloque el soporte de fijación con los soportes mirando hacia la carcasa sobre la clavija, incluyendo el conductor colocado.
- 40 Coloque la arandela de la clavija y, luego, pásela sobre la clavija.
- 41 Fije la última tuerca a la clavija y apriétela utilizando la llave de 17 mm ajustándola en 15 Nm.
- 42 Si un conductor de conexión a tierra se conectara internamente, éste podría volver a conectarse tal y como se explica en las directrices de montaje o en la nota a los instaladores de la carcasa.
- 43 Cierre la tapa de la forma que se explica en las directrices de montaje o en la nota a los instaladores de la carcasa.

IMPORTANT NOTE:

El usuario final es responsable de asegurar que la clavija de conexión a tierra se instale de acuerdo con las presentes instrucciones y que todas las fijaciones necesarias se utilicen con el fin de mantener la integridad de acceso a la carcasa.

Weidmüller no aceptará ninguna responsabilidad resultante del uso de los kits de clavija de conexión a tierra de repuesto en los que se descubra que: el trabajo no ha sido realizado por personal competente, la junta de sellado se ha dañado o las fijaciones se han omitido.

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Apartado 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Tel +49 (0) 5231 14-0
Fax +49 (0) 5231 14-2083
E-mail info@weidmuller.com
Página web www.weidmueller.com

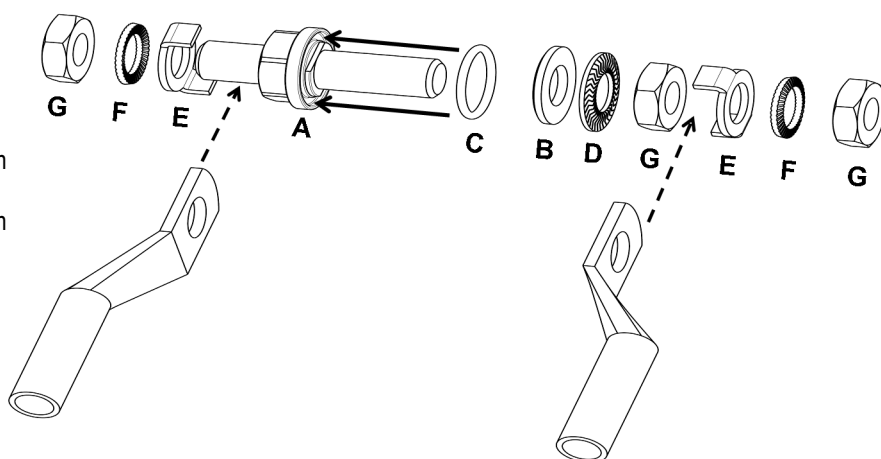
Sostituzione del morsetto di terra:

La nota per gli installatori riguarda l'installazione del morsetto di terra M10 di ricambio in una custodia Klippon® TB (MH / QL / FS). I morsetti di ricambio sono disponibili nella versione standard in ottone o a richiesta in acciaio inossidabile 316L. Per garantire l'integrità della custodia è essenziale che l'operazione venga eseguita da un tecnico specializzato.

Materiale	N° part.
PEBZ M10 KTB BR SET	1192680000
PEBZ M10 KTB S4 SET	1192690000

Il kit è composto da:

- A** 1 bullone di messa a terra M10
- B** 1 rondella (piatta) M10
- C** 1 O-Ring in silicone
- D** 1 rondella (capocorda) Ø 20 mm
- E** 2 attacchi
- F** 2 rondelle (capocorda) Ø 15 mm
- G** 3 dadi M10


Nota:

per rimuovere ed installare un morsetto di terra, è necessario utilizzare i seguenti utensili:

- chiave fissa aperta da 17 mm oppure una chiave per dadi
- chiave dinamometrica
- utensili consigliati per l'apertura della custodia
(descritti nella guida di assemblaggio e/o nella nota per gli installatori in dotazione con la custodia)

Per l'installazione attenersi alla seguente procedura:
DISINSTALLAZIONE:

- 33 **IN NESSUN CASO SOSTITUIRE IL MORSETTO DI TERRA CON LA CUSTODIA SOTTO TENSIONE.**
- 34 Sebbene l'installazione possa essere effettuata con la custodia montata in posizione verticale, si consiglia di eseguire l'operazione in una zona asciutta. Se l'installazione deve essere effettuata in loco, è necessario adottare tutte le contromisure necessarie per evitare l'ingresso di polvere o umidità mentre la custodia è aperta.
N.B.: se la custodia è operativa, può essere necessario richiedere i permessi di lavoro richiesti in funzione delle norme locali in vigore.
- 35 Sulla parte esterna della custodia, individuare il morsetto di terra che fuoriesce dalla stessa (di solito si tratta dell'angolo in basso a sinistra).
- 36 Con la chiave per dadi da 17 mm, allentare/rimuovere il dado M10 esterno togliendo anche la rondella del capocorda (Ø 20 mm) e l'attacco.
- 37 Se necessario rimuovere il conduttore di terra.
- 38 Aprire il coperchio come spiegato nella guida di assemblaggio oppure nella nota per gli installatori in dotazione con la custodia.
- 39 Aprire completamente il coperchio e individuare la base interna del morsetto di terra. Se necessario rimuovere il dado M10 e le rondelle in modo da poterli rimuovere in caso di collegamento di un conduttore di terra.
- 40 Rimuovere quindi il secondo dado di terra M10 all'interno della custodia. All'esterno della custodia, afferrare la sezione del morsetto di terra e tirare con forza. In questo modo si rimuove il morsetto dalla scanalatura.
- 41 Tutte le parti del morsetto di terra originale devono essere sistemate di lato o smaltite.

INSTALLAZIONE:

- 44 Prendere il morsetto di ricambio con tutti i relativi accessori. Come spiegato in precedenza, un lato del morsetto è stato parzialmente assemblato con una rondella piatta e un dado M10 in modo da proteggere la tenuta ad O-ring durante il transito. A questo punto rimuovere questi elementi.
- 45 Prendere il morsetto di terra dal lato non assemblato assicurandosi che l'O-ring si trovi ancora nella scanalatura, quindi inserire l'intero componente nella scanalatura dalla parte esterna della custodia.
- 46 Spingere il morsetto in posizione, verificando nel contempo che l'O-ring non si incastri tra il corpo del morsetto e la parte esterna della custodia.
- N.B.: assicurarsi che la scanalatura della custodia si inserisca perfettamente nella scanalatura del morsetto durante il posizionamento.*
- 47 Applicando una pressione dall'esterno della custodia, individuare la rondella M10 piatta, la rondella del capocorda Ø 20 mm e uno dei dadi M10 sulla sezione filettata del morsetto nel punto in cui fuoriesce dalla custodia. Serrare il dado manualmente fino ad eliminarne il gioco, quindi verificare di nuovo l'installazione del morsetto per assicurarsi che sia ben salda.
- 48 Una volta soddisfatti dell'installazione del morsetto, è possibile serrare completamente il dado M10 interno con una chiave dinamometrica da 17 mm (15 Nm).
- N.B.: assicurarsi che il dado sia serrato, altrimenti si corre il rischio di non soddisfare il grado di protezione IP della custodia.*
- 49 Se al morsetto di terra è stato collegato un conduttore di terra sulla parte interna o esterna della custodia, a questo punto è possibile ricollegarlo.
- 50 Posizionare il conduttore sul morsetto, quindi posizionare l'attacco con le staffe rivolte verso la custodia sopra il morsetto, incluso il conduttore già installato.
- 51 Posizionare la rondella del capocorda sopra il morsetto.
- 52 Montare l'ultimo dado sul morsetto e serrarlo con una chiave per dadi da 17 mm fino a 15 Nm.
- 53 Se è stato collegato internamente un conduttore di terra, esso può essere ora ricollegato come specificato nella guida di assemblaggio o nella nota per gli installatori in dotazione con la custodia.
- 54 Chiudere il coperchio come spiegato nella guida di assemblaggio oppure nella nota per gli installatori in dotazione con la custodia.

NOTA IMPORTANTE:

L'utente finale è tenuto a garantire l'installazione del morsetto di terra di ricambio in conformità con le presenti istruzioni e l'utilizzo di tutti i dispositivi di fissaggio in modo da garantire l'integrità della custodia.

Weidmüller declina ogni responsabilità per danni imputabili all'utilizzo dei kit di morsetti di terra di ricambio se risulta che: il lavoro non è stato eseguito da personale competente, la guarnizione di tenuta è stata danneggiata e/o mancano i dispositivi di fissaggio.

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Tel. +49 (0) 5231 14-0
Fax +49 (0) 5231 14-2083
E-mail info@weidmuller.com
Internet www.weidmueller.com